

“PaRDeS PaRaDiSe: The Four Jewish Levels of Interpretation”

Basic Function, Nuts and Bolts: This table is presenting ... Have fun!

The Hebrew / Aramaic word PARDES is spelled in Hebrew and Aramaic without vowels as PRDS. PaRDeS in Hebrew means orchard, especially referring to the Garden of Eden. The same Persian root word makes the English Paradise (PaRaDiSe). The Aramaic word appears three times in the Peshitta, Aramaic New Covenant (Luke 23:43; 2 Cor 12:4; Rev 2:7).

Pashat [Simple, Literal]	Remez [Hint]	Drash [Search, Insight]	Sod
--------------------------	--------------	-------------------------	-----

These are the four levels of understanding the scriptures. Each layer is deeper and more intense than the last. Compare to the layers of an onion. Visualize turning a cut precious stone, viewing the variant fractals formed by many facets of one gem stone. This is God’s Word, his Torah [Teaching].

First level: PASHAT [Simple]. The intended, explicit meaning. A literal and straight-forward reading. Judaism also clarifies, accepted traditions that interpret the text are also used as Pashat. Using the customary meanings of the words presented; it could be figurative, symbolic, or idiomatic in the natural reading. Talmud says, “No passage loses its Pashat” (b.Shab. 63; b.Yeb. 24).

Second level: REMEZ [Hint]. Deeper meanings implied by the text, reading between the lines. Remez departs from the literal meaning of the text in search of hints

and allusions. Comparing textual variations and using linguistic analysis, possibly morphing the letters as the text allows. Example, Hebrew can be used as letters, numbers, pictures, musical notes, and measurements.

Third level: DRASH [Search]. Allegory, type or discourse application of the text. Search the text in relation to the rest of the Scriptures, other literature, or life itself in order to develop a teaching. Can include moral teachings and Torah based legal court rulings.

it Three features of a Drash:it* 1. It does not contradict any Pashat meaning. 2. Let scripture interpret scripture. Let the use of words or phrases in the whole clarify the specific passages. 3. Primary parts of allegories represent specific realities. Allegories, like parables, have limits to their application.

Fourth level: SOD [Hidden]. The hidden, secret or mystic meaning of a text. This could involve rendering the letters to prime roots, paleo-Hebrew pictures, numerology, musical notes; a primary form that reveals unseen meanings.

Organized by Thomas Robinson for One Unity Resource Bible, 2016

Reference Articles:

Drizin, R.-H. Pardes. Retrieved September 25, 2016, from Chabad.org, http://www.chabad.org/kabbalah/article_cdo/aid/1270231/jewish/Introduction.htm

Poltorak, A. (2010, November 15). The Five levels of interpretation. Retrieved September 25, 2016, from http://www.chabad.org/library/article_cdo/aid/312116/jewish/The-Five-Levels-of-Interpretation.htm

Trimm, D. J. (2014, June). PaRDeS: Four Levels of Interpretation Retrieved from http://nazarenejudaism.com/?page_id=93

One Unity Resource Bible

The One Unity Resource Bible translation of the Holy Bible into
American English with some transliterated Hebrew notations

Copyright © 2016 Thomas Robinson

Language: English

Dialect: American

Translation by: Thomas Robinson

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2016-10-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 21 Apr 2022

9f2d2d4c-2407-581e-9119-29b1389e7b3a